

# Novi Matajur

Leto I - Štev. 1

ČEDAD, 1.-15. januarja 1974

Izhaja vsakih 15 dni  
Posamezna številka 100 lir

NAROČNINA: Letna 2000 lir - Za inozemstvo: 3000 lir  
Uredništvo in Uprava: Čedad - via IX Agosto, 8 - Tel. 71.386

Izdaja ZTT

Sped. in abb. post. II gr. /70  
Poština plačana v gotovini  
Odgovorni urednik: Izidor Predan  
Tisk. R. Liberale - Čedad

## NAPREJ ZA NAŠE PRAVICE

Evo vam, dragi beneški Slovenci, Novi Matajur.

Novi Matajur je bil potreben, ker je prišlo do sprememb v boju za naše narodnostne, gospodarske, kulturne, politične in socialne pravice. Torej za novo situacijo, Novi Matajur, list, ki naj bo glasnik vsega, kar je novega pri nas, čeprav ne bomo zanemarjali tistih starih univerzalnih vrednot našega morelnega, kulturnega, političnega in narodnostnega življenja.

V zadnjih letih je prišlo do ustanovitve raznih kulturnih društev v naši ožji deželi, ki vsako po svojem, čeprav se poslužujejo različnih strategij in izhajajo iz različnih ideoloških stališč, dajejo svoj doprinos za pozitiven razvoj v Beneški Sloveniji in jim je nekje vsem skupen cilj: rešitev naše narodnostne skupnosti.

Novi Matajur želi biti povezovalac v boju društev in skupin za naše pravice.

Hoče biti glasnik njihovih teženj in novega položaja, odprti vsem, ki želijo preporod Beneške Slovenije. Zato pozivamo vse ljudi dobre volje na sodelovanje, da bo postal naš časopis vreden novemu času in nalogam, ki ga čakajo, da bo bran in priljubljen pri vseh naših ljudeh.

Vsem je znano, da pri nas nismo imeli in nimamo slovenskih šol. Čeprav govorijo vsi naši ljudje slovensko, jih je manj tistih, ki znajo brati v materinem jeziku. Mnogi radi berejo v dialektu, ker čutijo, da je samo to popolnoma njihovo. V zadnjem času pa imamo precej prijateljev in podpornikov v vrstah italijanskega in sosednjega furlanskega naroda, ki bi radi še bolj globoko razumeli naše probleme in pokazali svojim prijateljem, kaj želimo in za kakšne pravice se borimo. Imamo takšne tudi med beneškimi Slovenci, ki so bili vzgojeni in izučeni v italijanskem jeziku in kulturi, a so odkrili v zadnjem času sami sebe, odkrili svoj pravi izvor, vzljubili naš jezik, našo kulturo in nas podpirajo z vsemi močmi, v našem pravičnem boju, a ne znajo brati slovensko. Iz teh razlogov bomo poskušali zadovoljiti vse. Zato bomo pisali v slovenščini, dialektu in italijanščini, da bodo vsi razumeli naš boj in naše probleme, v upanju, da nas bodo vedno bolj podpirali in z nami sodelovali.

Da pa ne bodo nastale dvoumnosti, naj že tu povejmo, da izhajamo iz svetih tradicij NOB in man je drago vse, kar je bilo pridobljeno z rezistenco, a spet ponavljamo, da bomo odprti do vseh ljudi, društev in skupin, ki se zavzemajo za boljše in pravičnejše življenje naše dežele.

Casopis bo živ in priljubljen, če bo imel sodelavce na vseh koncih in krajih naše zemlje. Ze širok ter reprezentiven uredniški odbor, ki je bil ustanovljen za njegovo urejevanje in izdajanje, nam da upati, da nam ne bodo manjkali sodelavci.

Želimo, da bi prišel naš Novi Matajur v vsako hišo, v vsako družino Beneške Slovenije, pa tudi med emigrante. Samo tako bo nagrajen trud uredniškega odbora in delno dosežen cilj, zaradi katerega je prišel na luč v našem novem življenju.

## AVANTI PER I NOSTRI DIRITTI

Ecco, cari amici della Slavia italiana, il Nuovo Matajur.

Del Nuovo matajur ormai si sentiva l'urgenza, poichè da un certo tempo si sono verificate situazioni nuove nella lotta per i nostri diritti nazionali, economici, politici e sociali. Dunque il Nuovo Matajur si occuperà dei fatti nuovi e il giornale sarà il notiziario di questi fatti nuovi che da noi si realizzano; non per questo intendiamo trascurare gli antichi valori della nostra vita morale, culturale, politica e nazionale.

Negli ultimi anni abbiamo assistito alla fondazione di varie associazioni culturali, le quali — pur provenienti da differenti posizioni ideologiche e quindi con differenti strategie, — si pongono lo stesso scopo della salvaguardia della nostra comunità nazionale.

Il Nuovo Matajur si propone di assolvere ad una funzione di legame fra le associazioni per sostenere i nostri diritti, si propone di presentarsi come l'espressione delle difficoltà e delle conquiste della nuova situazione; si propone di mantenersi aperto a tutti quanti desiderano la rinascita della Slavia italiana.

Perciò invitiamo alla collaborazione tutti gli uomini di buona volontà, affinché il nostro giornale corrisponda ai nuovi tempi ed ai nuovi programmi, ai fini per i quali viene fondato; perchè sia letto ed amato da tutti.

E' noto a tutti che nella Slavia italiana non abbiamo mai avuto scuole slovene. Sebbene la popolazione intera parli lo sloveno, sono di meno quelli che lo sanno leggere. Alcune famiglie leggono il dialetto, il quale è comunque considerato un patrimonio della comunità.

Negli ultimi tempi invece abbiamo realizzato amicizie e sostegni tra la popolazione friulana ed italiana. Questi amici desiderano approfondire la comprensione ed estendere la conoscenza, in Friuli ed in Italia, dei diritti per i quali lottiamo.

Anche fra gli sloveni della Slavia italiana vi sono persone che sono state istruite ed educate esclusivamente nella lingua e nella cultura italiana. Gradualmente però hanno riscoperto se stessi, hanno riscoperto la loro vera matrice, hanno preso ad amare la nostra lingua e la nostra cultura ed ora sostengono, con energia, nonostante non sappiano leggere lo sloveno, la nostra giusta lotta.

Per questi motivi noi cercheremo di soddisfare tutti. Perciò scriveremo in dialetto, in sloveno ed in italiano, perchè tutti possano capire il nostro lavoro ed i nostri problemi, con la fiducia che essi vorranno continuare a darci sostegno e collaborazione.

I nostri ideali sono quelli della resistenza e ci sarà caro tutto ciò che con la resistenza abbiamo conquistato, tornando ad affermare la nostra apertura verso tutti, individui e gruppi ed associazioni, che agiscono per una vita migliore e più giusta nella nostra comunità.

Il periodico sarà vivo ed amato, se avrà collaboratori in tutti gli angoli della nostra terra. Ci convince alla fiducia nella collaborazione la costituzione di un comitato di redazione ampio e rappresentativo.

Desideriamo che il nostro Nuovo Matajur giunga in o-



## SREČNO IN VESELO NOVO LETO ŽELI VSEM BENEŠKIM SLOVENCEM DOMA IN PO SVETU NOVI MATAJUR

gni casa, in ogni famiglia della Slavia italiana e fra i nostri emigranti.

In questo modo sarà veramente compensata la fatica della redazione e saranno

raggiunti i primi scopi per i quali questo giornale viene alla luce.

## PROTESTNA IZJAVA SLOVENSkih ORGANIZACIJ V BENEŠKI SLOVENIJI

Podpisana prosvetna društva, kulturne organizacije in združenje izseljencev Beneške Slovenije so izvedle, da Šolsko nadzorništvo iz Humina ni dovolilo, da vi v pošolskem pouku poskusno poučevali slovenščino v šolah v Brdu in Teru v Terski dolini. Prepoved je bila izrečena kljub temu, da je šolski patronat občine Brdo sklenil, da uvede pouk slo-

vensčine, zato da v primer- ni obliki nudi možnost vsebinskega iskanja in vzpodbuja k razmišljanju o kulturi, ki je privlačna zaradi raznolikosti in končne celovitosti.

Izkušnje sodobne pedagogije potrjujejo, da je dolžnost šolske vzgoje utrjevati vse izvirne komponente otrokove osebnosti, in resnične človeške vrednote. Razširjati in ovrednotiti mora

človeško avtohtono kulturo, ki bi bila za vedno izgubljena, če bi se asimilirala.

Prebivalstvo Nadiških dolin, Terske doline, Rezije in Kanalske doline je skozi stoletja trdno ohranilo slovenske šege, navade in jezik.

S prepovedjo, da bi šolarji v pošolskem pouku izpopolnjevali izobrazbo in ohranili izrazno bogastvo tisoletnih izročil, šege in jezike, se ponavljajo politične ovire, ki jih postavljajo dobro znane sile, ki ponovno kratijo stvarne možnosti svobodnega in demokratičnega razvoja prebivalstva Beneške Slovenije.

Demokratska država, kot je Republika Italija, ki se je porodila v odporu in temelji na demokratični ustavi in štiti tudi kulturne in narodnostne značilnosti vseh jezikovnih manjšin, ne more prezreti dejstva, da so prebivalci Beneške Slovenije pripadniki manjšine.

Podpisane organizacije odločno protestirajo proti prepovedi, ki krši ustavo in onemogoča razvoj slovenske kulture in njenih značilnosti v Beneški Sloveniji.

(Nadaljevanje na 2. strani)

## DAN EMIGRANTA

SLOVENSKA KULTURNA DRUŠTVA IN ZDRUŽENJE EMIGRANTOV IZ BENEČIJE ORGANIZIRAJO V SOBOTO 5. JANUARJA 1974. OB 15. URI V DVORANI «A. RISTORI» V CEDADU

### DAN EMIGRANTA PROGRAM

NASTOPIJO:  
OTROŠKI PEVSKI ZBOR IZ BENEČIJE  
IN «REČAN» IZ LJES  
POZDRAV EMIGRANTOV  
RECITACIJE OTROK  
STALNO SLOVENSKO GLEDALIŠČE IZ TRSTA S KOMEDIJO JAKA ŠTOKE  
«NE KLIČI VRAGA!»  
REŽIJA: ADRIJAN RUSTJA.

CIRCOLI CULTURALI ED ASSOCIAZIONE EMIGRANTI DELLA SLAVIA FRIULANA ORGANIZZANO SABATO 5 GENNAIO 1974 ALLE ORE 15 NELLA SALA DEL TEATRO «A. RISTORI» DI CIVIDALE LA GIORNATA DELL'EMIGRANTE PROGRAMMA

PARTECIPANO:  
CORO DEI BAMBINI DELLA SLAVIA FRIULANA  
E IL CORO MISTO «REČAN» DI LIESSA  
SALUTO DELL'EMIGRANTE  
RECITE DEI BAMBINI  
TEATRO STABILE SLOVENO DI TRIESTE  
CON LA FARSA DI JAKA ŠTOKA  
«NON CHIAMARE IL DIAVOLO!»  
REGIA: ADRIJAN RUSTJA.

## Dichiarazione di protesta

I Circoli e le Associazioni di Cultura, nonché l'Associazione degli Emigranti della Slavia Italiana, venuti a conoscenza delle decisioni dell'Ispettorato Scolastico di Gemona, di non voler permettere che nei doposcuola di Lusevera e di Pradielis nella Val Torre, si impartiscano in via sperimentale lezioni di lingua slovena, autorizzate queste su deliberazione del Patronato Scolastico del Comune di Lusevera, con lettera n. 2 del 22-10-73, il quale ha voluto offrire nel modo adeguato, ma effettivamente, motivi, contenuti e stimoli di ricerca, di pensiero e di ragionamento, mediante cultura, corrispondente a un sapere di varie e totali prospettive; constatato che è dovere della scuola riaffermare

### PROTESTNA IZJAVA

(Nadaljevanje s 1 strani)

Taki ukrepi hudo škodijo našemu ljudstvu, ki se, nasprotno, mora preroditi, o-tresti se pritiskov in se dvigniti k enakopravnosti.

Za nekatere je sola še vedno zaprta struktura, daleč od življenja. Zato preprečujejo, da bi se otroci teh krajev naučili pisati in brati v jeziku, ki ga govore od rojstva.

Te sile gotovo ne vedo in nočejo vedeti, da ni vrednota oblikovati in voditi človeka do enakopravnosti, ampak v aktivnem iskanju samega sebe. Zato lahko še naprej delujejo po zakonu močnejšega, saj se zavedajo, da z vsako zartro jezikovno manjšino odmrje tudi zelena veja svobode.

Organizacije Beneške Slovenije izražajo ogorčenje ob takem početju in menijo, da so glasnik čustev velike večine prebivalstva, zato vabijo vse demokratične sile, naj se poslužijo svojih pravic in moči, da bi bila šola v Beneški Sloveniji dana možnost dinamičnega razvoja v skladu s potrebami in pričakovanji ljudi. Prizadevajo naj se ustvariti pogoje za popoln narodni, politični, družbeni in gospodarski razvoj slovenske manjšine v videmski pokrajini, ki bo element miru in sodelovanja ob vzhodni meji, če bo svobodna in enakopravna, in prispevala k bolj demokratičnejši družbeni rasti države.

Istočasno podpisana društva in organizacije prosijo demokratične stranke in organizacije videske pokrajine, avtonomne dežele Furlanije-Juljske krajine in italijanske republike, naj se zavzamejo, da se nepravilni, antidemokratični in proti ustavnemu ukrep šolskega nadzorništva v Huminu, ki ga je navdahnila birokratska, centralistična in policijska miselnost, takoj umakne in da se omogoči nadaljevanje poučevanja slovensčine v pošolskem pouku v Brdu in Teru. Krožek za kulturne raziskave, Brdo

Remo Cher  
Zveza slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije  
Kont Ado  
Studijski krožek «Nediža», Špeter Slovenov  
Paolo Petricig  
Kulturno društvo «Ivan Trinko», Čedad  
Prof. Viljem Černo  
Duhovniki skupine «Dom»  
Sac. Emil Cenčić

l'importanza degli aspetti nativi dalla personalità del fanciullo e i valori autentici dell'uomo così come è richiesto dalle moderne esperienze pedagogiche, cioè diffondere e valorizzare la cultura umana autoctona che, se assimilata, non si ripeterà più;

visto che la popolazione delle zone delle Valli del Natisono, della Val Torre, della Val Resia, del Canal del Ferro ha tenacemente conservato nel corso dei secoli tradizionali, costumi, usi e lingua sloveni;

preso atto poi di come si ripetano gli ostacoli politici di ben individuate forze che privano ancora una volta di una prospettiva reale in ordine al libero, democratico sviluppo la popolazione della Slavia Italiana vietando che nelle ore di doposcuola i nostri ragazzi possano raggiungere un più alto grado di istruzione soltanto perchè conservano in vita un patrimonio espressivo e una ricchezza millenaria di usi e lingua sloveni;

constatato, ancora una volta, che uno Stato democratico quale quello italiano, uscito dalla Resistenza e fondato su una Costituzione altamente democratica che, tra l'altro, tutela le caratteristiche etniche e culturali di ogni minoranza linguistica, non può ignorare la realtà della popolazione in questione;

esprimono la protesta più viva per quella decisione che, oltre a non uniformarsi a precisi dettati della Costituzione, impedisce la promozione della cultura della comunità slovena delle Valli e della loro personalità perpetrando grave danno morale e civile contro quelli del nostro popolo che hanno più bisogno di riscatto, di decondizionamento e di ascesa e dimostra nello stesso tempo la volontà di alcuni di considerare la scuola come un'istituzione chiusa e quindi incapace di agganciarsi alla vita della gente e non propensa a favorire un'iniziativa che permettesse ai ragazzi di questa terra di imparare a leggere e a scrivere una lingua che già conoscono dalla nascita. Queste forze certamente non sanno nè vogliono sapere che il valore non

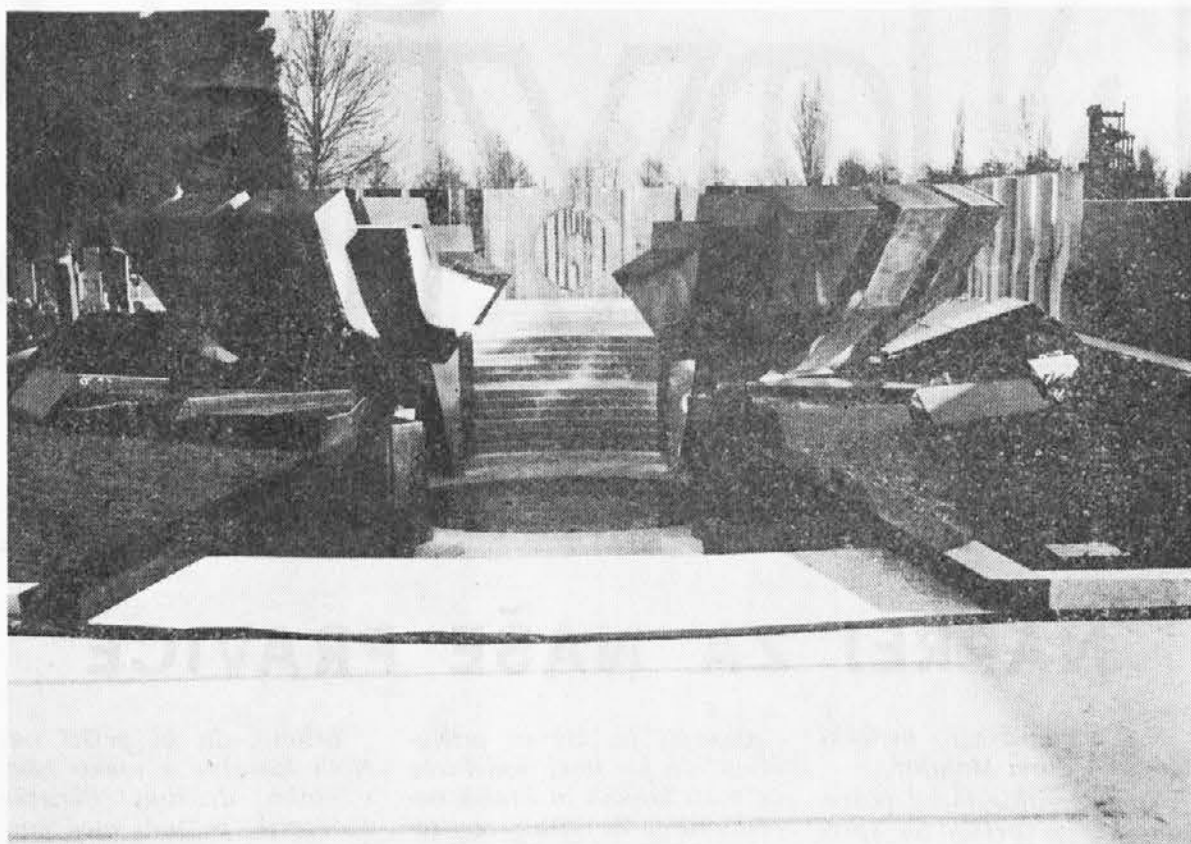
sta nell'essere fatti e condotti ad essere eguagliati, ma nell'essere e nel divenire attivamente se stessi; per questo continuano ad agire secondo la regola e il diritto del più forte ben sapendo che ogni volta che si opprime una minoranza linguistica muore un ramo verde della libertà.

Esprimendo la propria indignazione contro un tale procedere, le organizzazioni della Slavia Italiana, sicuri di interpretare i sentimenti della grande maggioranza della popolazione, invitano tutte le forze democratiche a valersi delle loro prerogative e dei loro poteri, affinché sia data la possibilità di uno sviluppo dinamico alla scuola della Slavia Italiana, aderente ai bisogni, alle necessità e alle aspettative della gente e si adoperino a creare condizioni favorevoli ad un pieno sviluppo nazionale, politico, sociale ed economico della comunità slovena del Friuli che, più libera ed uguale, sarà elemento di pace e di collaborazione alla frontiera orientale e favorirà la crescita più civile e più democratica del nostro Paese.

Nello stesso tempo le organizzazioni ed i circoli sottoscritti ai partiti ed alle forze democratiche della Provincia di Udine, della Regione Friuli-Venezia Giulia e della Repubblica chiedono di adoperarsi affinché l'iniquo, antidemocratico ed anticostituzionale provvedimento dell'Ispettorato scolastico di Gemona, ispirato da una mentalità burocratica, centralistica e poliziesca, venga immediatamente revocato e venga data la possibilità di proseguire nei doposcuola di Lusevera e Pradielis lezioni di lingua slovena.

Centro ricerche culturali di Lusevera

Remo Cher  
Associazione Emigranti sloveni della Slavia Italiana  
Cont Ado  
Centro Studi «Nediža» di S. Pietro al Natisono  
Paolo Petricig  
Circolo Culturale «Ivan Trinko» di Cividale  
Prof. Viljem Čemo  
I sacerdoti gruppo «Dom»  
Sac. Emilio Cencig



Na sliki spomenik nedolžnim žrtvam v Gonarsu

## SPOMENIK NEDOLŽNIM ŽRTVAM V GONARSU

V ponedeljek 10. decembra dopoldne je bila v Gonarsu velika svečanost ob odkritju spomenika-kostnice za 453 večina slovenskih internirancev, ki so umrli v fašističnem vojaškem taborišču od spomladi 1941. do septembra 1943. leta.

Po vsej vasi, na pokopališču in na kraju koncentracijskega taborišča, so plapolale tisti dan italijanske in jugoslovanske zastave.

Ob odkritju spomenika se je bilo zbralo nad sedem tisoč ljudi iz Slovenije in naše degele. Med njimi je bilo precej bivših internirancev ter svojcev umrlih.

Pred vhomom v kostnico so višji jugoslovanski oficirji in italijanski karabinjerji v častnih uniformah držali vence z jugoslovanskimi in italijanskimi zastavami. Mnogo je bilo tudi drugih vencev političnih predstavništev, ustanov, odporiškega gibanja, kulturnih organizacij in svojcev umrlih. Tudi kulturno društvo «Ivan Trinko» iz Čedada je bilo prisotno z delegacijo in vencem, na katerem je bilo napisano: «Kulturno društvo Ivan Trinko» nedolžnim žrtvam fašizma».

Navzoči so bili predstavniki jugoslovanske in italijanske države. Italijansko državo je zastopal minister

Mario Toros, jugoslovansko pa Ivan Franko ter podtajnica za delo in socialno skrbstvo v Zveznem Izvršnem Svetu Nevenka Novakovič, poleg drugih predstavnikov in jugoslovanskih diplomatskih zastopnikov iz Rima in Trsta.

Prvi je spregovoril župan Gonarsa, dr. Guido Toso, ki je rekel v glavnem to, kar je bilo zapisano na dvojezičnih plakatih, ki so bili nalepljeni po zidovih Gonarsa. V slovenskem plakatu beremo:

«COMUNE DI GONARS.  
Izražamo najprisrčnejšo dobrodošlico našim jugoslovanskim prijateljem, ki danes prihajajo v Gonars, da obiščejo kraje, kjer so trpeli in umirali, kraje, ki jih bomo vedno skupaj spoštovali.

Iskreno želimo, da naše obmejne dežele, ki so jih v preteklosti uničevale vojne a jih po drugi strani povezujejo številne tradicije in navade, ne bi več okusile vojnih strahot in trpljenja po zapirih in taboriščih.

Ta veličastni spomenik nedolžnim žrtvam, ki so omahnile v smrt daleč od domovine, naj bo opozorilo, kako dragocena sta mir in svoboda; zato ju budno varujmo».

Župan občine Gonarsa  
Dott. Guido Toso

Za županom je spregovoril predstavnik Jugoslavije, Ivan Franko, ki se je poklonil vsem tistim, ki so padli ali umrli za boljše življenje in svobodo preživelih Jugoslovancev in Italijanov. Govoril je tudi o sedanjih dobrih odnosih med obema sosednjima državama in da je treba nadaljevati po tej poti.

Nato je prevzel besedo italijanski minister, Mario Toros, ki je rekel med drugim, da predstavlja veliko število prisotnih obeh držav in narodnosti najlepši venci ob spomeniku padlih. Izrazil je željo, da bi se ne nikoli več ponovile vojne strahote, ki jim je bil priča tudi Gonars. Prebivalstvo Gonarsa je toplo sprejelo vse udeležence svečanosti. Mnogi interniranci so spoznali nekatero, ki so jim pomagali v najhujših časih njihovega življenja.

Od vsega, kar se nam je zdelo najlepše, je bilo to, da so plapolale povsod zastave obeh držav in da je občina dala tiskati in nalepiti po zidovih dvojezične plakate. Župan Toso ne govori slovenski, naši župani pa ja in vendar kakšna razlika med Gonarsom in Sv. Lenartom, kjer je bil prepovedan slovenski napis na grobnico padlih slovenskih partizanov!

## KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

### GOSPOD RINO MARKIČ JE SU U LASKE

Po devetih letih kaplanovanja na Ljesah, u rečanski dolini, nas je zapustu zaven kaplan, gospod Rino Markič. Videmski nadškof ga je preluožu u laške, u Vissardone, blizu Basilijana, pod Vidmom.

Gospod Markič je sam zaprosu' nadškofa za premešitev in tle muoramo povjedati, da je žalostno, da ga je pošjala nadškofija u laške, ko je usem znano, da imamo puno slovjenjskih far brez duhovnika.

Se dogaja že previç ljet, da pošijajo k nam laške duhovnike, ki ne poznajo našega jezika, pobožnih pjesmi, molitvi in navad, naše duhovnike pa pošijajo u Furlanijo, ki glih takua ne poznajo jezika in navad laških vjernikov. Takua djelajo krivico enim in drugim, ker

bi usak od njih rad ostu' med svojimi ljudmi.

Gospod Markič je biu zlo poznán in parjubjen med beneškimi Slovenci. Obçutljiv je biu za use naše probleme in se tuku, po svojih moçeh, za njihovo rešitev. Radi so ga imjeli posebno u svoji fari na Ljesah, kjer je pustiu devet ljet svojega najlepšega življenja. Ustanovil je biu in vodil do svojega odhoda pevski zbor «Rečan», ki je že viçkrat z uspehom nastupu že na useh koncih in krajih.

Markičev odhod je odparu' veliko praznino med ljudmi, ki se tučejo za naše pravice. Mislimo, da je premalo, če mu izrazimo samo hvaležnost, za use, kar je naredu u devetih ljetih službovanja u Benečiji, če mu ne zagotovimo, da bomo trdno držali in ohranili, kar je ustvari, da bomo hodili

biu u petak 7. decembra u po posti, ki je bla njegova pot. V upanju, da nas bojo poslušale tudi cjerkvene oblasti, mu ne reçemo: «Zbogom, Rino», ampak: «Na svidenje!».

### ZALOSTNA IZ SREDNJEGA

U srjedo 5. decembra je paršlo u rudniku Rajbelj do hude nesreçe, ki je tjerjala življenje našega mladegadjelca, 35-ljetnega Gina Sibau. Zmastu' ga je karel, s katerim je vozu' materjal iz minjere.

Niti 4 ljeta ni od tegã, ko je zgubi u Rajblu svoje mlado življenje, u cjestni nesreçi, brat od Gina Renzo, ko je biu star kumi 26 ljet.

Tudi Renzo je djelu u minieri. Pred dobrimi petimi ljeti je umaru u Belgiji njih tata, še u mladih ljetih, zavoju minjerske boljezni.

Pogreb rajnkega Gina je



Slika nam kaže pogreb Gina. Okoli njega so minatorji iz Rajbla, njegovi delovni tovariši

Srednjem, ob 14. uri. Ljudje so ga imjeli zlo radi, saj je biu pošten in pamentan puob. Sklenil je biu, da bi se poroçiu za prihodnjo Veliko noç.

Na njega pogreb so paršli ljudje od vsjih krajeu in parnesli puno kranjceljnov. Tako težko prizadeti družini izrekamo naše globoke sožalje.

## VIDEMSKI NADŠKOF SPREJEL DELEGACIJO NAŠIH KULTURNIH DRUŠTEV

Dne 4. decembra ob 10. uri je sprejel videmski nadškof, Mons. Alfredo Battisti, predstavnike kulturnih društev iz Benečije, ki so nastali za rešitev in ohranitev etnične podobe slovenske skupnosti, ki živi v naših krajih, z vsem snojim kulturnim bogastvom, kot so jezik in navade.

Kulturna društva so obrazilože nadškofu versko, socialno in ekonomsko stanje Benečije; važno vlogo, ki so jo izvrševali preko Cerkev domači duhovniki za ohranitev etnične podobe prebivalstva in potrebo, da se imenujejo po župnijah Beneške Slovenije tu rojeni duhovniki, ki znajo in hočejo rabiti jezik vernikov v svojih službah.

Videmski nadškof, potem ko je izrazil zadovoljstvo, da se je mogel sestati s to delegacijo, je spoznal važnost, da naj kristianstvo — ne istovetano in pogojeno od nobene kulture — prevzame jezik in lokalne navade na način, da bo postalo živ kvas raznih kultur.

Mons. Battisti je izrazil svojo odprtost in popolno pripravljenost do vseh etničnih manjšin, ki so enako vredne in važne za cerkveno pozornost in pred kristjanskem oznanjenjem. Potrdil je svojo željo, naj se da prednost domačim duhovnikom za pastirske službe v naših dolinah. Zaježal je, da bi se nadaljevalo z jasnimi začetimi kontakti, da pride do razčiščenja problemov tako, da se jih osvobodijo političnega pogojeva-

nja. Na koncu je še zagotovil, da mu bodo stali vedno pri srcu naši ljudje, «ki so precej ubogi, a globoko verni».

Predstavniki društev so vzeli na znanje nadškofove izjave in se mu zahvalili za dobronljivo pozornost, ki jo je izkazal ter za občutljivo prisotnost v problemih Benečije.

Delegacija je bila sestavljena:

1) Za Center za Kulturna raziskovanja iz Brda: prof. Viljem Černo.

2) Za Zvezo Slovenskih Emigrantov iz Benečije: gosp. Ado Cont.

3) Za Studijski Center «Nediža» iz Špjeta: arhitekt Valentino Zaccaria Simonitti.

4) Za Kulturno društvo «Ivan Trinko» iz Čedad: tehnični izvedenec Janez Florjančič, prof. Claudio Černoja.

5) Za duhovnike skupine «Dom»: gospod Emil Cencig, župnik iz Gor. Trblja.

Naš komentar. Mislimo, da je zelo pozitivno, da je prišlo do tega srečanja. To je bil prvi kontakt in poskus s strani naših društev, da bi začel spoznavati videmski nadškof naše probleme. Izrečene so bile lepe besede, a zdaj pričakujemo dejanj. Po obisku delegacije pri videmskem nadškofu, je zapustil spet en duhovnik svoje rojstne kraje in se moral preseliti v Furlanijo, kot da bi ne bilo pri nas praznih župnij!

Ali naj pričakujemo tudi v bodoče podobna dejanja?

**L'importante materiale documentario storico, etnologico e filologico della Slavia italiana richiede iniziative pubbliche da parte dei futuri organi della Comunità montana.**

**Una approfondita discussione fra tutte le componenti culturali e le amministrazioni può precisare le linee di fondo di un programma di rinascita culturale.**

**1 - Programmi economico-sociali**

Recentemente, raccolto un lungo lavoro di discussione e formulazione, è stata costituita la Comunità delle Valli del Natisone, di cui fanno parte i sette comuni del Natisone, dell'Alberone, del Cosizza e dell'Erbezzo assieme ai comuni vicini di Prepetto e Torreano.

La Comunità non ha avuto certo una grossa pubblicizzazione da parte delle amministrazioni aderenti né da parte del partito di maggioranza, cui compete comunque il merito e la responsabilità prima dell'opera svolta.

Non siamo certo lontani dal vero se attribuiamo al lavoro del Comitato per la Rinascita delle Valli del Natisone, una certa diffusione del problema fra la base politica e culturale, non esclusa quella della democrazia cristiana. Basterà ricordare il lavoro di quel comitato di base dal 1963 in avanti e la attività promozionale alla discussione del dicembre 1972 e dei primi mesi del 1973.

Le due assemblee popolari di S. Pietro al Natisone e quella di San Leonardo hanno perciò avuto una certa incidenza sull'informazione.

La Comunità è nata quasi in sordina, a livello delle amministrazioni, perchè ai nostri rappresentanti nei comuni è presente più il principio della delega che quello della partecipazione. Solo a San Pietro al Natisone vi è stato un episodio di assemblea aperta presso il Comune, le cui posizioni però rimasero deludenti. Non trovò esito nemmeno un ordine del giorno firmato dai tre consiglieri di minoranza per un approfondimento pubblico dei temi relativi alla Comunità montana. Vi fu anzi già allora la tendenza della amministrazione a far credere di poter ritornare già risolto con il consorzio ogni problema statutario e pro-

La commissione agricola del Comune di S. Pietro al Natisone, che poteva diventare un'istanza intermedia frai coltivatori, i responsabili della cooperazione, i responsabili politici e l'amministrazione, è rimasta subito asfissata dalla diserzione dei rappresentanti del Comune.

Il Comune, infatti, lanciato sulla linea dell'accordo con gli industriali per iniziative che esorbitavano dal carattere intermedio fra agricoltura e consumo, dunque speculative e asociali, nulla fece per alimentare il dibattito.

**2 - Valori storici e culturali**

La nostra non va considerata una Comunità qualsiasi. E' una Comunità che viene «rifondata», dopo quasi due secoli. Sarebbe antistorico non vedere come ogni società debba darsi le

Questo è quanto noi abbiamo chiamato valori storici e culturali e che la Comunità deve considerare beni comuni, pena la condanna morale per una responsabilità non accolta.

Dei valori ambientali si sono accorte le associazioni culturali della Slavia italiana, che si sono assunte il ruolo responsabile della difesa del patrimonio che il disinteresse, l'ignoranza e la sfiducia venivano a manomettere per sempre: prima fra tutti la nostra lingua, ben viva per quanto accanitamente minacciata.

Affondare le radici nella storia, rievocare parole, suoni e gesti che andavano dissolvendosi, raccogliere i dati di una Comunità che si voleva dare per finita, questo è il compito dei nuovi circoli della Slavia italiana.

E tutto questo non con l'atteggiamento distaccato, astratto, dello studioso o del curioso, ma con la coscienza dell'operare e dell'intervenire, unendo il sentimento e la ragione, per ritrovare le fila recise. Questo lavoro già permette di intravedere i primissimi aspetti di una vita culturale associata e partecipata ed in cui ogni uomo entra in rapporto immediato con gli altri su contenuti che gli appartengono nell'intimità.

Ognuno di noi non può che esprimere fiducia per tutti i programmi culturali che si vanno realizzando, ma non può dimenticarsi di chiamare la Comunità a queste nuove responsabilità civiche.

**3 - Un ente comunitario per la cultura.**

La Regione non è rimasta insensibile al lavoro dei circoli culturali, pur attestandosi su una posizione di attesa e di neutralità, avendo forse dovuto recepire le posizioni meno aperte delle amministrazioni. Alcuni circoli hanno goduto e godono di contributi; iniziative particolari sono state accolte positivamente; vi sono state affermazioni di appoggio di principio, per la difesa dei valori ambientali, culturali e del linguaggio.

Noi non possiamo trascurare l'elemento nuovo costituito dalle posizioni di attesa e gradualità della regione perchè pensiamo che non mancherà di esercitare un'influenza positiva sugli sloveni della provincia di Udine.

Invece ci domandiamo: la Comunità montana della Slavia italiana, saprà recepire questi aspetti della sua stessa realtà? Saprà istituire un ente intermedio, fra l'Assessorato dei beni ambientali e culturali della Regione? Sarà in grado di istituire l'Ente comunitario alla cultura della Slavia italiana?

Le premesse citate sopra non consentono molte speranze, appunto perchè non viene accolto il concetto di partecipazione.

Al massimo salterebbe fuori un personaggio cui delegare, dietro compenso in denaro, un lavoro di «programmazione!».

Nè possiamo illuderci: molte amministrazioni finora hanno recepito solo le posizioni più chiuse, eredità di una storia di cent'anni, fascismo compreso, sul problema della difesa, della valorizzazione e lo sviluppo della Comunità in quei ca-

(Nadaljevanje na 4. strani)

# COMUNITA' E CULTURA

## CENTRO STUDI «NEDIŽA» S. Pietro al Natisone

Scrutto - San Leonardo  
Albergo Centrale

INCONTRI CULTURALI DELLA SLAVIA ITALIANA  
BENEČANSKI KULTURNI DNEVI

Venerdì, 18 gennaio 1974  
ore 20 e 30

prof. dott. Giovanni Battista Pellegrini

ordinario di glottologia nell'Università di Padova  
CONTATTI - SLAVO ROMANZI CON PARTICOLARE RIGUARDO ALLA SLAVIA ITALIANA  
SLOVANSKO-ROMANSKI STIKI, POSEBNO V BENEŠKI SLOVENIJI

Sintesi della lezione:

- 1 - Aree europee di contatto fra popolazioni slave e romanze.
- 2 - Il notevole influsso slavo meridionale sul romeno.
- 3 - Contatti slavo-romanzi in Istria e sloveno-friulani in Friuli.
- 4 - Slavi (poi Sloveni) nella Carniola, Carinzia, Stiria e nel Friuli.
- 5 - Un discusso passo a proposito degli Sloveni nella Valle del Natisone in Paolo Diacono.
- 6 - L'etnico «slavo» in Friuli e la toponomastica ibrida e bilingue slavo-friulana.
- 7 - Toponimi sloveni in Friuli.
- 8 - Elementi sloveni nel friulano e friulani nello sloveno.
- 9 - Importanza di tali ricerche tante per la slavistica, quanto per la romanistica.
- 10 - Influssi romanzi nel sistema linguistico sloveno della Slavia italiana.
- 11 - Vecchie teorie sull'origine dei dialetti resiani.
- 12 - La Slavia italiana nei punti di inchiesta dell'ASLEF.

grammatico della Comunità.

Sarebbe da discutere ancora il concetto di delega e di partecipazione, ma in questa sede sarà interessante rilevare che, come è nato in sordina il consorzio delle Valli del Natisone, così nascerà in sordina la Comunità montana della Slavia italiana.

Fin d'ora infatti se ne stanno gettando le strutture, ancora prima di aver approfondito le possibilità che la legge nazionale e quella regionale (al limite), possono consentire in sede di formulazione dello statuto.

La costituzione dell'ufficio tecnico, primo atto della Comunità «silenziosa», pare già indirizzare le priorità comunitarie sulla vecchia linea dei lavori pubblici, politicamente comodi e nel medesimo tempo redditizi per gli elaboratori, e che si situano, in fondo, nella linea dell'ordinaria amministrazione.

Rappresentano oltre tutto una nuova forma di delega; quella dall'amministrazione locale all'ufficio tecnico, che fornirà l'avvallo della neutralità.

forme politicamente a sè più confacenti e perciò non possiamo vedere la costituzione della Comunità come un ritorno al passato, ammodernata nelle forme e negli istituti. A nuove funzioni, necessariamente forme ed istituti possono solo adattarsi. Ma un salto di quasi duecento anni non si colma. Occorre dunque individuare funzioni e programmi, ma anche darsi una definizione, ed in questo contano i valori storici e quelli culturali.

In altra sezione del giornale si cercherà di precisare quali sono le funzioni dettate dalla collocazione geologica della Slavia italiana. Qui ci limiteremo a definire una proposta di settore.

La nostra Comunità è caratterizzata da una cultura, una lingua, una storia, che ha trovato nel passato concrete forme di autonomia politica ed amministrativa, e che ha trovato espressione in elaborati linguistici spontanei e letterari, in documenti e monumenti, in organizzazione architettonica e urbanistica peculiare, in manifestazioni espressive quali il canto e la musica.

## PIŠE PETAR MATAJURAC

Dragi beneški brauci!

Takuo, kot vidite, sem se preluožu iz starega u Novi Matajur.

Kajšan lahko porče: «Kaj se prekleđaš sadā, na stara ljeta!».

Po resnici vam muoram povjedati, da so mi vseč stare reči, kot so: naš jezik, ki je star že nad 1300 ljet, naša kultura, pru takua stara, naše navade, naši stari ljudje, ki znajo puno povjedat an spoštujajo use, kar je našega. Imam pa rad tudi nove reči an mlade ljudi, saj bi brez njih naša skupnost an naše življenje končalo. U Novem Matajurju bo spoštovano use, kar je našega: stare navade an želje teh mladih. Zatuo, ker imam dobar jezik, bom pisu an govoriu za te stare an te mlade, o starih an novih problemih.

Pisu bom o veselih, žalostnih an smešnih straneh našega življenja, o vicih (barzalletah), humorju an starih pravcah, ki smo jih takuo radi poslušali od naših te starih, kadar smo bili otroci.

U tem bi želeu, da bi mi pomagali usi naši ljudje. Želeu bi, da bi mi pisali o useh stvarah, ki bojo zajete u tej rubriki, da bo ljepa, bogata an zatuo privlačna.

Sadā, ko sem muču nje-kaj cajta, imam zabranih puno reči, da bi vam jih povjedu. Sam ne vjem, kje naj bi začeu.

Ker sadā usi pišejo an govore o slabi kongiunturi, o pomanjkanju bencina, cukerja, soli an drugih rečeh, želim povjedati tudi jaz, kar mislim. Tale kongiuntura je oškodovala use, posebno pa naše ljudi.

U zadnjih ljetih smo usi uekali, da je potrjeba razviti turizem po naših dolinah. Da bi bili razvili stalni an kvalitativni turizem, njesmo bili parpravjeni. Lepua pa se je biu že razviju nedjeski turizem, turizem ob praznikih. Tako so lahko prodajali kumetje svoje pardjelke direktno turistom, pa tudi bari an oštarije so živjele. Sadā gledajo oštirji ob praznikih skuoze prste, kajšna je ura zunaj. Pru takua lahko zaštjejo na prste svoje klije. Lahko se zgodi, da se kajšnemu še vino ukisa.

Zivimo u tajšni krizi, da bomo lahko še nėsłano jedli. Spet ratavam nevošljiv, za tiste, ki žive blizu morja, kjer imajo slano vodo. Oni ne bojo imjeli problemov. Mislim tudi, da postane naša slovjeska «pašta», bizna

ali brovada, kotjoimenujejo Lahi, spet dobrā, saj so uzdignili kup italijanske pašte do zvezdi. Jaz sem use te stvari prerokavu mojim parjateljā, a so tajšni parjatelj, da imajo radi tiste, ki nas ciganijo, zatuo sem jih od njih tajšne ču, da so mi oteklē uha. Sadā, ko vidijo, da sem imeu ražon, muče, kot muči človek, kadar ga brijejo.

Po televizionu sem poslušu tudi ministra iz Rima, ki ni skrivu hude an težke situacije. Med drugim je jau: «Donās živimo u hudi krizi. Smo na robu prepada, a objubjam vam, da bomo napravili drugo ljetu korak naprej!».

Lepuo nas je potroštu. Če bomo napravili korak naprej, bomo padli u prepad.



V nedeljo 28. oktobra je bil v Čedadu, v dvorani Società operaia, V. občni zbor kulturnega društva «Ivan Trinko». O občnem zboru bomo poročali v prihodnji številki, prav tako o I. kongresu naših emigrantov v Švici. Na sliki od leve proti desni: dr. Viljem Černo, Izidor Predan in prof. Pavel Petričić.

## SPREMEMBE V GLAVNM ODBORU KULTURNEGA DRUŠTVA «IVAN TRINKO»

V sredo 12. decembra se je sestal na sedežu društva v Čedadu Glavni odbor «Ivana Trinka».

Na dnevnem redu je bila, med drugim, ostavka Izidora Predana, ki je vodil društvo dolga leta, v najtežavnějšíh časih, najprej kot tajnik, nato kot predsednik.

Predan je podal ostavko na mesto predsednika, ker je prevzel nove dolžnosti, kot odgovorni urednik naše ga lista.

Po kratki diskusiji je bil soglasno izvoljen za novega predsednika prof. Viljem Černo iz Brda, ki je bil dolgo let tajnik društva in je eden izmed najboljših borcev za naše narodnostne in gospodarske pravice. Ker je bil izvoljen prof. Černo na zadnjem obnem zboru za podpredsednika društva in

je postalo z izvolitvijo njega za predsednika to mesto prazno, je bilo potrebno izvoliti tudi novega podpredsednika.

Bilo je več predlogov, a po dolgi diskusiji je bil izvoljen za novega podpredsednika učitelj Karlič Franko iz Podbrnasa. Kot je znano, ima sedaj društvo dva podpredsednika. Na to mesto je bil izvoljen Dino Del Medico že na obnem zboru.

Predan se je, v kratkem nagovoru, zahvalil odbornikom, članom in vsem prijateljem za dolgoletno sodelovanje. Prav tako so se odborniki in člani zahvalili njemu za dolgoletno požrtvovalno delo na čelu društva «Ivan Trinka» in mu zaželeli na novem odgovornem mestu največ uspehov.

## FANTOMATSKI ODBOR ZA SPOMENIK I. TRINKU

Kulturno društvo «Ivan Trinka» v Čedadu, je sklenilo, da bo začelo s pobudo za postavitev spomenika našemu pokojnemu pesniku in buditelju Ivan Trinku ob 20. obletnici njegove smrti, ki bo 26. junija 1974, ob sodelovanju drugih društev in posameznih dobrovoljnih posameznikov.

Po tem sklepu društva, se je nenodoma pojavil v Vidmu neki fantomatski odbor, ki poziva ljudi, naj dajo svoje prispevke za postavitev spomenika.

Novica je bila objavljena od ljudi, ki so že «načelovali», v preteklosti raznim odborom, ki so obstojali samo v fantaziji.

Zato opozarjamo slovensko javnost in vse tiste, ki bi imeli poštene namene, da

bi prispevali za postavitev spomenika, naj ne nasedajo improviziranim odborom.

Spomenik bo postavilo kulturno društvo «Ivan Trinka», da se oddolži narodnemu buditelju, tudi iz hvaležnosti do častnega imena, ki ga nosi društvo.

Toliko v pojansilo. Za eventualne informacije pišite na:

Kulturno društvo «Ivan Trinka» Čedad,  
Ul. IX. Agosto, 8 - Tel. 71-386



Na sliki manifestacion kumetov po Vidmu

## PROTESTNI MANIFESTACION KUMETOV U VIDMU

«Alleanza Coltivatori in deželna Zveza (Cooperative Agricole), s pristankom useh sindikalnih organizacij, je bila organizirana u Vidmu, u soboto 15. decembra 1973 velika manifestacion kumetov, kot protest, zavojto tega, ker je situacion u kmetijstvu tajšana, da tisti, ki obdelujejo zemjo, jo ne morejo vič prenašati. Kumetje so upražali hitre intervente države in dežele Furlanije-julijske krajine za rešitev živinoreje (zooteknije), za zaustavitu monopolističnih špekulacij in da bi preskarbeli s potrebno nafto kumetje, brez katere se danes ne more obdelovati zemje.

Manifestacion je bila na trgu Venerio, kjer se je bilo zbralo nad 1000 kumetov iz cjele dežele. Tu so govorili razni sindakalisti o problemih kmetijstva. Po končanem zborovanju, so šli lepua disciplinirano in ordinirano po središču mjesta. Nosili so table z raznimi napisu, tu di u slovenščini.

Na koncu manifestaciona, je sparjeu delegacijo kumetov Assesor za kmetijstvo, dr. Tripani, kateri je povjed, da parpravja dežela poseben zakon (leč), da bi pomagali in rešili živinorejo. ZA NAŠE KMETE

Tale mjesac bomo čistili na senožetih in nagnojevali, posebno z mešancem, še rajši kot s hljevskim gnojajem. Če njemamo tega, nucamo umetna gnojila: superfosfat, a ne sam, pač pa mešanico, ki jo naredimo iz 6 kuintalov superfosfata, 1 kuintal kalijeve soli an 1.2 kuintala amonijevega sulfata na hek-

tar. Par vinjikah je ta mjesac djela zadost. Vinjike okopavamo, stare izkopavamo, kopamo za nove nasade, obrezujemo, parpravjamo an impregniramo kolé an kar je še podobnega djela. Prej ku to opravimo, buojš je za nas. Vinograd muora biti pognojen. Zattoo nucamo hljevski gnoj, ki mu dodamo še umetna gnojila, posebno superfosfat.

V SADOVNJAKU kopamo jame za nove nasade. Podkopavamo gnojila, ki se počasi razkrajajo, ku, recimo, hljevski gnoj, superfosfat, kalcijev cianamid itd. Če ni hudefa mraza, obrezujemo jabuke an hruške. Strgamo stara debela, da olupimo skorjo, ki je puna jajčec vsjeh sort škodljivcev. Skorjo zažgemo, deblo pa namažemo z 10 do 20 procentov brozgo železnega vederjula an japna. Obrezujemo suhe vjeje, nagnita debela čistimo an namažemo s katramam. Brjeskue moramo pošpricati s 4 do 5 procentov raztopino plavega vederjula.

### ALOJZA KAVČIČA NI VEC MED NAMI

Tudi Alojz Kavčič, Balo-narju iz Klodiča je umaru u ponedeljek 17. decembra. Djelu je u belgijskih minjeh in več ljet mlekar po naših dolinah.

Lojz, kot smo ga klicali po domače, je biu rojen na Volarjih pri Tolminu. U Klodiču se je biu poročiu z Amalijo Krizetič, ki je tudi ona pred kratkem umarila.

Zalostnim družinam izrekamo naše globoko sožalje.

## IZLET MINATORJU U NOVI GORICI

Kot usako ljeta je organiziralo tudi ljetos, 4. decembra, na dan Sv. Barbare, kulturno društvo «Ivan Trinka» iz Čedada izlet naših minatorju, invalidov u Slovenijo.

Prejšnja ljeta smo bili u Velenju, Idriji, Kopru, u Kobaridu, Tolminu in Cjerknem. Ljetos pa u Novi Gorici.

Bilo nas je 38, ki smo se odpeljali tistega mrzlega jutra, z avtomobili, pruoti Novi Gorici.

Na sedežu komuna nas je sparjeu predsednik (šindak), inženir Rudi Simac, kateri nas je pru lepua pozdravu. Njemu smo šenkali sliko minatorja, ki nam jo je naredu zaston prof. Pavel Petričič iz Spjetra.

Po sprejemu na komunu, smo si ogledali veliko fabriko pohišta «Meblo».

Potlè smo šli na pot pruoti Anhovemu, kjer so nam raz-



kazal cementarno Salonit, u kateri djela 2340 djelaucu.

Ob 13. uri je bilo napovjedano kosilo u Brdih, u Dobrovem, ki sta ga parpravla našim minatorjam komun an sindakati.

Po kosilu smo si ogledali še lepo vinsko kljet briških vinogradnikov, kjer nas je sparjeu simpatični direktor, inženir Simičič.

Dobra kapljica briškega vina je bila use razveselila. Usi tisti, ki so bili na izletu, so bili zadovoljni an hvaležni parjateljaj iz Nove Gorice, za use, kar so videli hvaležni tu di u ljubeznive besjede predsednika Simaca.

Posebno se zahvoljujejo. Lebanu, ki je biu parpravu program izleta

an jim biu povsod dobar vodič.

Izlet se je zaključiu u Škrutovem, kjer so imjeli skupno večerjo.

Use je šlo lepua an gladko, celua Zajac an Jagar sta bila tisti dan dobra parjatelja, kakor nam kaže slika.

Na sliki minatorji par večerji u Škrutovem. Stojte sta levo, Jagar iz Kanalca in desno, Zajac iz Trinka. Tisti dan je uožu Zajac jagra, zattoo je biu u večji nevarnosti jagar kot zajac, a se ni obednemu nič hudefa zgodilo. Tisti, ki ga poznate, ste že zastopili, da ne gre za pravega zajca, pač pa za Tona Trinka, Zajcovega iz Trinka. Jagar, Mario Kanalac iz Kanalca pa je pravi jagar.

## COMUNITA' E CULTURA

(Nadaljevanje s 3 strani)

ratteri etnici, storici e di lingua, che motivano l'aggregazione non puramente geografica dei Comuni delle Valli del Natosone.

Le esperienze significative e coinvolgenti dei circoli culturali possono essere qui presentate fin d'ora come contenuti per l'Ente comunitario per la cultura. Non spetta a noi presentare piani di attuazione e programmi. Spetta anche a noi invece, come cittadini e come operatori culturali, la discussione di questi ed altri argomenti e ci spetta anche la proposta per una discussione con la Comunità.

Lo «facciamo per tempo, affinché la proposta possa filtrare nell'opinione pubblica».

Vi è oggi il timore che il tempo continui la pericolosa distruzione di un ingente materiale documentario, su cui hanno inferito invasioni e guerre quanto disinteresse ed abulia, se non disprezzo; vi è il timore che molti aspetti del nostro patrimonio etnografico, filologico ed espressivo si rendano irrecuperabili.

Ma va anche nascendo la consapevolezza fra gli uomini della Slavia italiana, che non si possa accettare fra l'impetosa distruzione dei propri beni, senza che ognuno senta se se stesso le dolorose ferite.

Paolo Petricig

## PREMIERA KAPLANA MARTINA ČEDARMACA

Mi Benečani ne poznamo naše zgodovine. Ne poznamo, kdo je dal svoje življenje za ohranitev naše kulture in seveda našega jezika. Smo bili v Gorici, kjer so uprizorili dramtizacijo o naših slovenskih župnikih. Pravim, da ne poznamo naše zgodovine, zato, ker nisem nikoli mislil, da se je kakšen človek boril, tudi pod fašizmom, za ohranitev naše narodne manjšine. Zattoo smo hvaležni vsem tistim, ki so delovali, da bi dokazali nezavednemu Slovincu, kakšna je bila resnica. Smo poslušali besede, ki so bile bolj aktualne, kot smo mislili. Namreč tudi v današnjih dneih se dogajajo iste stvari. Kaj pa bi rekli mi, Beneški Slovinci, kaplanu Martinu Čedarmacu, če bi on spet prišel k nam? Ali bi imeli takšno moč da bi njemu povedali, da je bilo njegovo trpljenje zavrženo, da

nismo dosegli njegovih in seveda naših pravic? Naj nas bo sram, dokler bodo umirali naši bratje za rešitev naših pravic in mi, kot mumije, jih bomo gledali padati pred nami. Uprašanje je, ali bomo zavedni, ali mrtvi ljudije?

Franko Karlič

## ZALOSTNE IZ REČANSKE DOLINE

U soboto 15. decembra 1973 nas je za zmjeraj zapustila 38 ljet stara Ana Martinič, poročena Rukli iz Klodiča.

Njena smrt je bloboko pretresla use tiste, ki so jo poznali an spoštovali, kot pametno ženo an pridno mater. U veliki žalosti je zapustila moža, Franca an dvje hčjere.

Na nje pogreb, ki je biu u ponedeljek 17. decembra na Ljesah, je paršlo puno ljudi iz vsjeh krajeu.

## KAJŠNA BO URA

Vremenska znamenja  
☀ vroče ☁ oblachno ☁☁ jasno ☁☁☁ stanovitno  
☁☁☁ veter ☁☁☁ mrzlo ☁☁☁ dež ☁☁☁ nestanovitno  
☁☁☁ sneg ☁☁☁ grom ☁☁☁ meгла ☁☁☁ nestanovitno

### LETO 1974 JE NAVADNO

Ima 365 dni ali 52 tednov in 1 dan. Začne in konča se s torkom. Letni vladar je MARS.

### ZACETEK LETA

CERKVENO leto se začne na 1. adventno nedeljo 2. 12. 1973, CIVILNO pa na Novo leto 1. 1. 1974.

### ZACETEK LETNIH ČASOV

Začetek POMLADI: 21. marca ob 1. uri in 7 minut. Sonce stopi u znamenje OVNA (pomladansko enakonočje).  
Začetek POLETJA: 21. junija ob 19. uri in 38 minut. Sonce stopi na povratniku u znamenje RAKA.  
Začetek JESENI: 23. septembra ob 10. uri in 59 minut. Sonce stopi u znamenje TEHTNICE (jesensko enakonočje).  
Začetek ZIME: 22. decembra ob 6. uri in 57 minut. Sonce stopi na povratniku u znamenje KOZOROGA.

### JANUAR 1974 PROSINEC



### Nedeljski evanđelji:

6. Pršiš so se poklonili Kralju (Mt 2,1-12)  
13. Oče pričuje o Sinu (Lk 3,15-16,21-22)  
20. Jezusov prvi čudež (Jan 2,1-12)  
27. Prismo se splojuje na Jezusu (Lk 1,1-4.14-21)

Gregor Nacljanski Sv. Trijo kralji Severin



Pavlin Oglejski Veronika Pavel Pušč. Anton Pušč. Boštjan



Sonce stopi u znamenje Vodnarja 20. ob 11.46  
Dol. dneva: 8:24 - 9:25 - 1:01  
Iščimo, kar povezuje, ne, kar razdvaja.

## ŠPORT

## NAŠI ATLETI



Na sliki Claudio Qualizza na eni izmed tolikih udobljenih gar

Brali smo v «Ciclismo d'Italia» dne 12. decembra, da je dobiu u ljetu 1973 Claudio Qualizza iz Ljes devet «gar» an je med prvimi diletantu njega kategorije u Venetu.

Iz Ljes je tudi Lino Chia-

bai, ki služi par carozjierjih u Rimu. On je biu med najbujojšimi u športu veslanja (canottaggio) u 4 s krmarjem. Lepua se je uveljavjal u Italiji in po svjetu. Nastopil je tudi lansko ljetu na Olimpijadah u München (Monaco).